

Montagehandleiding
Fitting instruction
Montageanleitung
Description de montage
Instrucciones de montaje
Montagevejledning
Návod k montáži

MITSUBISHI L400
(LWB)



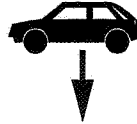
1997 →

TYPE: 023611

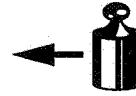


EC 94/20

e4 00-0655



2700 kg



1800 kg



75 kg

D

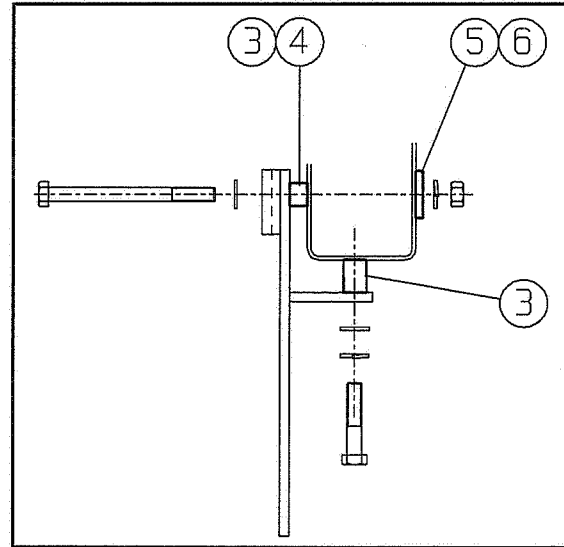
waarde
value
Wert
valeur

10,59 kN

NL	D	GB	
F	E	DK	CZ

(c) BOSAL 06-07-2006

Rev. nr. 01



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.

Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

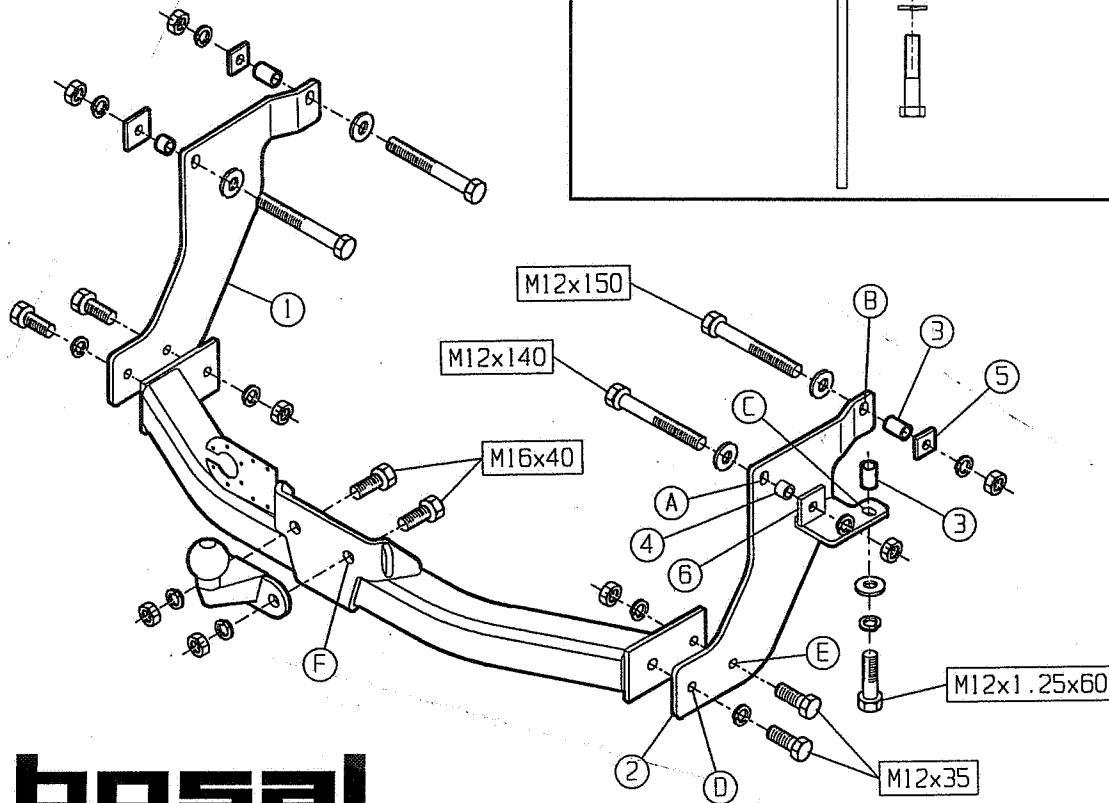
Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulta a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen
Mitgelieferte Befestigungsteile
Provided parts
Materiel de fixation joint
Piezas incluidas
Medfølgende komponenter
Dodané upevňovací díly



4x M12x35
2x M12x1,25x60
2x M12x150
2x M12x140
2x M16x40



6x M12
2x M16



10x M12
2x M16



6x M12

bosal

023611 MONTAGEHANDLEIDING

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de trekhaak aanlegvlakken en kontraplatten verwijderen.
2. Verwijder het reservewiel.
3. Monteer plaat "1" t.p.v. gat "A" m.b.v. 1 bout M12x140 incl. sluitring en afstandbus "4" aan de binnenzijde van het chassis. Gebruik aan de buitenzijde contraststripje "6" incl. veerring en moer om de plaat vast te zetten. Gebruik t.p.v. gat "B" 1 bout M12x150 incl. sluitring en afstandbus "3" aan de binnenzijde van het chassis en contraststripje "5" incl. veerring en moer om de plaat vast te zetten (zie detailtekening).
Plaats t.p.v. gat "C" 1 bout M12x1,25x60 incl afstandbus "3", sluitringen,veerring en moer.
4. Monteer plaat "2" aan de binnenzijde van het chassis conform plaat "1"
5. Monteer de onderhaak tussen de twee platen t.p.v.de gaten "D" m.b.v. 2 bouten M12x35 incl. veerringen en t.p.v. de gaten "E" m.b.v. 2 bouten M12x35 incl. veerringen en moeren.
6. Monteer de kogel t.p.v. de gaten "F" m.b.v. 2 bouten M16x40 incl. veerringen en moeren.
7. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:

M12	79 Nm
M12x1.25	95 Nm
M16	195 Nm
8. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

023611 FITTING INSTRUCTIONS

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Remove the spare wheel.
3. Mount plate "1" at hole "A" using 1 M12x140 bolt, plain washer and distance tube "4" on the inside of the chassis.
Use on the outside backing plate "6" including spring washer and nut to fasten the plate. Use at hole "B" 1 M12x150 bolt including plain washer and distance tube "3" on the inside of the chassis and backing plate "5" including spring washer and nut to fasten the plate as shown in the detail.
Place 1 M12x1,25x60 bolt, distance tube "3", plain washers, spring washer and nut at hole "C".
4. Mount plate "2" on the inside of the chassis in conformance with plate "1".
5. Mount the crossbar between the two plates at the holes "D" using 2 M12x35 bolts and spring washers and at the holes "E" using 2 M12x35 bolts, spring washers and nuts.
6. Mount the tow ball at the holes "F" using 2 M16x40 bolts, spring washers and nuts.
7. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M12	-	79 Nm
M12x1.25	-	95 Nm
M16	-	195 Nm
8. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

023611 DESCRIPTION DU MONTAGE

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Enlever la roue de secours.
3. Monter la plaque "1" au niveau du trou "A" à l'aide d'un boulon M12x140, d'une rondelle et de l'entretoise "4" à l'intérieur du châssis. Utiliser à l'extérieur la plaque "6", une rondelle grower et un écrou pour fixer la plaque. Utiliser au niveau du trou "B" un boulon M12x150, une rondelle plate et une entretoise "3" à l'intérieur du châssis et la contre-plaque "5", une rondelle grower et un écrou pour fixer la plaque (voir le détail).
Placer un boulon M12x1,25x60, une entretoise "3", les rondelles plates, une rondelle grower et un écrou au niveau du trou "C".
4. Monter la plaque "2" à l'intérieur du châssis comme indiqué pour la plaque "1".
5. Monter la traverse entre les deux plaques au niveau des trous "D" à l'aide des 2 boulons M12x35 et des rondelles grower et au niveau des trous "E" à l'aide des 2 boulons M12x35, des rondelles grower et des écrous.
6. Monter la rotule au niveau des trous "F" à l'aide des 2 boulons M16x40, des rondelles grower et des écrous.
7. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M12	-	79 Nm
M12x1.25	-	95 Nm
M16	-	195 Nm
8. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable (art 185 lid 2 NBW).

023611 ANBAUANWEISUNG

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Das Reserverad entfernen.
3. Die Platte "1" mit einer Schraube M12x140, Unterlegscheibe und Distanzbuchse "4" an der Innenseite des Chassis an Loch "A" montieren.
An der Außenseite Gegenplatte "6", Federring und Mutter benutzen, um die Platte zu befestigen. Die Platte "1" mit einer Schraube M12x150, Unterlegscheibe und Distanzbuchse "3" an der Innenseite des Chassis an Loch "B" montieren.
An der Außenseite Gegenplatte "5", Federring und Mutter benutzen, um die Platte zu befestigen (siehe Detail).
Eine Schraube M12x1,25x60, Distanzbuchse "3", Unterlegscheiben, Federring und Mutter an Loch "C" montieren.
4. Die Platte "2" an der Innenseite des Chassis gemäß Platte "1" montieren.
5. Den Querträger mit zwei Schrauben M12x35 und Federringen an die Löcher "D" und mit zwei Schrauben M12x35, Federringen und Muttern an die Löcher "E" zwischen die zwei Platten montieren.
6. Die Kugel mit zwei Schrauben M16x40, Federringen und Muttern an die Löcher "F" montieren.
7. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M12	-	79 Nm
M12x1.25	-	95 Nm
M16	-	195 Nm
8. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung (art. 185 lid 2 N.B.W.).

023611 NÁVOD K MONTÁŽI

1. Podle příloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit z montážních míst jednotlivých součástí tažného zařízení a zavazadlového prostoru ochranný nátěr. Ošetřit vyvrtané otvory antikoročním prostředkem.
2. Odejmout náhradní kolo.
3. Připevnit desku „1“ k otvoru „A“ na vnitřní straně podvozku za použití 1 šroubu M12x140, ploché podložky a distanční trubice „4“.
Použít vnější destičku „6“ společně s pružnou podložkou a maticí a upevnit desku. Podle detailu upevnit desku rovněž za pomoci 1 šroubu M12x150 v otvoru „B“, ploché podložky a distanční trubice „3“ na vnitřní straně podvozku a za pomoci destičky „5“, pružné podložky a matice.
K bodu s označením „C“ umístíte 1 kus šroubu o rozměru M12x1,25x60, distanční konzolu číslo „3“, ploché podložkové kroužky, podložku listové pružiny a šroubovou matici.
4. Připevnit desku „2“ k vnitřní straně podvozku s ohledem na desku „1“.
5. Mezi dvě desky připevnit k otvorům „D“ příčný nosník.. použít 2 šrouby M12x35 a pružné podložky. Dále ho připevnit k otvorům „E“, použít 2 šrouby M12x35, pružné podložky a matice.
6. K otvorům „F“ připevnit kulový čep, použít 2 šrouby M16x40, pružné podložky a matice.
7. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby a matice utáhnout. Hodnoty krouticího momentu pro jednotlivé typy šroubů :

M12	-	79 Nm
M12x 1,25	-	95 Nm
M16	-	195 Nm
8. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty krouticího momentu.
9. Firma Bosal nenesse zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením na straně uživatele.

023611 INSTRUCCIONES DE MONTAJE

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos del gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Retirar la rueda de repuesto.
3. Montar la chapa "1" en el orificio "A" por medio de 1 perno M12x140, con inclusión de arandela y tubo distanciador "4" en la parte interior del chasis, utilizando en la parte exterior la cubrejunta de apriete "6" con aro elástico y tuerca para fijar la chapa.
Colocar en el orificio "B" 1 perno M12x150 con arandela y tubo distanciador "3" en la parte interior del chasis y cubrejunta de apriete "5" con aro elástico y tuerca para fijar la chapa (ver el detalle ampliado). Colocar en el orificio "C" 1 perno M12x1,25x60, con inclusión de tubo distanciador "3", arandelas, aro elástico y tuerca.
4. Montar la chapa "2" en la parte interior del chasis conforme a la chapa "1".
5. Montar el gancho inferior entre las dos chapas en los orificios "D" por medio de 2 pernos M12x35, con inclusión de aros elásticos, y en los orificios "E" por medio de 2 pernos M12x35, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
6. Montar la bola en los orificios "F" por medio de 2 pernos M16x40, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
7. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M12	-	79 Nm
M12x1.25	-	95 Nm
M16	-	195 Nm
8. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

023611 MONTAGEVEJLEDNING

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer der sidder på trækroggen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Fjern reservehjulet.
3. Montér plade "1" ved hul "A" på indersiden af chassiset vha. 1 bolt M12x140 inkl. slutskive og afstandsboøsning "4". Brug kontrastrimlen "6" på ydersiden inkl. fjederskive og møtrik til at sætte pladen fast med. Brug 1 bolt M12x150 ved hul "B" inkl. slutskive og afstandsboøsning "3" på indersiden af chassiset samt kontrastrimmel "5", inkl. fjederskive og møtrik til at sætte pladen fast med (se detaljetegning).
Anbring ved hul "C" 1 bolt M12x1, 25x60 inkl. afstandsboøsning "3", slutskiver, fjederskive og møtrik.
4. Montér plade "2" på indersiden af chassiset i overensstemmelse med plade "1".
5. Montér underkrogen mellem de to plader ved hullerne "D" vha. "2 bolte M12x35 inkl. fjederskiver og ved hullerne "E" vha. 2 bolte M12x35 inkl. fjederskiver og møtrikker.
6. Montér kuglen ved hullerne "F" vha. 2 bolte M16x40 inkl. fjederskiver og møtrikker.
7. Fastgør trækroggen. Følgende momenter skal iagttages:

M12	-	79 Nm
M12x1.25	-	95 Nm
M16	-	195 Nm
8. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikken efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).